



Ogham stone of Kilbonane, Co. Kerry

(CIIC no. 241):

From TITUS: Thesaurus Indogermanischer Texte und Sprachen/ Indo-European Peoples and Languages Website

Ogam Script

**“OGAM TRANSCRIPTION AND TRANSLATIONS
TRANS 0001- THE THESAURUS KILBONANE STONE”**

BY PROFESSOR CATHERINE ACHOLONU

Summary: Though a linguist, I don't consider myself an Ogam scholar, but I stumbled upon it by accident and attempted to match it with my native Igbo language, a West African language spoken in South-Eastern Nigeria, and saw to my surprise that I could do so with much ease. My first translations were from the transcriptions of Barry Fell and Edo Nyland, downloaded from the Internet and published in my books *The Gram Code of African Adam* (2005) and *They Lived Before Adam* (2009).

It is interesting to us to discover that Ogam is connected to Indo Germanic/Indo-European languages because in our groundbreaking publication – *They Lived Before Adam: Prehistoric Origins of the Igbo – The Never Been Ruled* (2009; Winner of the 2009 International Book Awards, USA; selling on Amazon.com), we made the discovery that Indo-European languages are related by cognates to Igbo language. We have made several translations of Ogam sentences into Igbo and many of these are listed in *They Lived Before Adam* and on the official website of the Catherine Acholonu Research Center (www.carcafriculture.org). Our finding illustrated in three major ground-breaking works totalling over 1,500 pages of new research information (which include *The Lost Testament of the Ancestors of Adam* (2010) is that Ogam was transported from West Africa to several continents by African followers of the world conqueror, Kush also called Khem (the founder of Egypt/Khemet).

THE TRANSLATION:

I translated the red lines on the left edge of the *Kilbonane* stone slab. It is actually an invocation of the earth force for protection. A kind of protective shield by those

who made it, using the land as spiritual defense against oppression. It is also a curse. The entire piece, from what I can make out, is –

1. A prayer to the earth force for protection and justice
2. An invocation to the earth as the goddess of justice
3. A talisman carrying an immortal invocation, a wise saying and a prophesy
4. A curse for self-preservation

Part One (Upper Right Hand Corner):

The **two letters** at the upper right hand corner from right to left, read:

N-L. i.e. Ana lee! (Earth you are the judge that see all!

When joined to the rest of the four letters on that upper edge of the block, adding each item one after the other (those separated by large spaces are separate items), we get the following:

N-L-M. N-L-N. N-L-G. N-L-H.

They read:

Ana lee m (Earth see ! Earth judge me! Earth watch over me!)

Ana lee ana (Earth watch and judge yourself!)

Ana lee gi (May the earth watch and judge you!)

Ana lee oha (Earth watch and judge the people.)

When the Ogam lines are made to **face in the** opposite direction of their axial line (i.e. facing **up** now as opposed to **down**, which we did first) you get the following: (Read from left to right)

Q-D-M-Q-G-H. Ikwa da m, i kwa-go oha (If you push me down, you have pushed/shaken humanity).

Read from right to left:

H-G-Q-M-D-Q. Or 'Oha ga-akwa m, daa kwa' (A people that will seek to push me down, may they fall also. When the people push me down, they too will fall.)

Or **Ihe ga-akwa m daa kwa.** (That which will push me down, may it crash also.)

Also the following letters are found on the same stone (translated in part):

L-H-AN-T-B-AL-D-BO-L-F-Q

Ala ahu a na atubo: Ala doboo, ala afokwa...

Meaning:

"The land that is being partitioned among people will tear them apart. But the land will still remain (after all said and done)."

This shows that Ogam can be read in every direction – from left to right; from right to left; upside down and downside up. This is a breakthrough discovery.

Professor Catherine Acholonu

Director, Catherine Acholonu Research Center, Abuja, Nigeria.

Professor Catherine Acholonu has Masters and a Doctorate degree in Germanistik (Germanic Linguistics) at the University of Duesseldorf, Germany.



TITUS/UniFrankfurt: Brandsbutt, Aberdeenshire

OGAM THESAURUS TRANSLATION 0002

PROFESSOR CATHERINE ACHOLONU, CATHERINE ACHOLONU RESEARCH CENTER,
ABUJA, NIGERIA

From Top to bottom: SNERAOKMTARY

Eshi n’eri agwo aka mutara ya (I am the serpent that swallows its deadly mother.)

From Bottom to top: IRATAMKOARNS

Irata m, i kwa a arunsi (If you pull me into your trap, you have engaged a deadly spirit).

The *Thesaurus* translation places **DD** where I placed **K** (two double lines instead of four lines). Even then their translation still has the same meaning in Igbo as mine, in spite of the slight lexical difference: IRATADDOARENS

I rata i dado arunsi – If you trap me you are holding a deadly spirit.

The serpent image on the stone confirms my translation.

Again what we see here is that we can translate Ogam from different directions.

If you face the inscriptions in the opposite direction and transcribe/translate, you still get wise sayings: CKWRLLFARY

Chi kwara laala, faraa ya - When your deity leaves you, you leave him alone too.

I roo Afa m, m so ora waa ka chi – If you stabilize me in your word, Lord, I will rise with the morning sun.